

Ubicación	Santo Domingo de los Tsa'chilas, comunidad Peripa
Entrevistada	B - Mujer, 53 años. Bilingüe Tsa'fiki-Español*
Entrevistador	A - Johnny Calazacón
Transcripción	Johnny Calazacón
Traducción	Johnny Calazacón
Fecha	2010
Edición	Melissa Zapata

*La clasificación de bilingüismo está basada en la autopercepción del hablante.

- B** Tse wa'taa, mante chunka peman wa'ta.
Tengo 53 años.
- A** Nu'chi sona nun inte?
¿Vive aquí?
- B** Yochi sona nun yorin inte naikajun. Yo inte kumuna peripabi, ya tile nechi tian mas o menos inte pa'to.
Yo vivo en este lugar donde nací. Yo en esta comuna Peripa, de qué lugar más o menos aquí.
- A** Nu tsa'chi joko?
¿Es Tsa'chi?
- B** Tsa'chi ayan tsa'chi a'pa tsa'chi.
Yo tengo madre Tsa'chi y padre Tsa'chi.
- A** Ya tsa'chi. Tile naika joyun?
Bueno, Tsa'chi. ¿Dónde nació?
- B** Inte peripabi.
Aquí en Peripa.
- A** Mirayun ti pete naika jun o mii'toyun?
¿Sabe en qué fecha nació?
- B** Veinteii ochobi
28
- A** Panikedi.
Dígame.
- B** Junio ocho de juniote.
Junio, 8 de junio.
- A** Wa'ta mii'toyun?
¿Sabe qué edad tiene?
- B** Wa'ta? Mii'toyo nishi jununka.
¿Edad? No sé cuánto será.
- A** Sejo. Nishi nomarin inte sona manyun?
Está bien. ¿Cuánto tiempo vive aquí?

Este material solo puede ser utilizado para fines culturales y académicos.

Se puede solicitar el texto completo a oralidadmodernidad@gmail.com